

# Chasqui

Revista Latinoamericana  
de Comunicación

No. 48 - ABRIL 1994

**Director**

Asdrúbal de la Torre

**Editor (E)**

Jorge Mantilla Jarrín

**Coeditor**

Kintto Lucas

**Consejo Editorial**

Jorge Mantilla Jarrín

Edgar Jaramillo

Luis Castro

Nelson Dávila

**Consejo de Administración de  
CIESPAL**

Presidente, Tiberio Jurado, Rector de la  
Universidad Central del Ecuador.

Presidente Alterno, Rubén Astudillo,  
Min. Relaciones Exteriores.

Rosalía Arteaga,

Ministra de Educación.

Luis Castro, UNP.

Fernando Chamorro, UNESCO.

Flavio de Almeida Sales, OEA.

Raúl Izurieta, AER.

Julio Camba, Universidad Estatal de  
Guayaquil.

Fernando Naranjo Villacís, FENAPE.

**Asistente de Edición**

Martha Rodríguez

**Portada**

Yenny Jaramillo

**Impreso**

Editorial QUIPUS - CIESPAL

*Chasqui* es una publicación de CIESPAL  
que se edita con la colaboración de la  
Fundación Friedrich Ebert de Alemania.

Apartado 17-01-584. Quito, Ecuador

Tel. 506 149 544-624. Telex: 22474  
CIESPAL ED.

Fax (593-2) 502-487 - E-mail/correo  
electrónico: editor@chasqui.ec

Registro M.I.T., S.P.I.027

Los artículos firmados no expresan  
necesariamente la opinión de CIESPAL o  
de la redacción de *Chasqui*.

## COMUNICACION INTERPERSONAL

**L**a comunicación interpersonal, muchas veces es dejada de lado por los comunicólogos, sin embargo tiene suma gravitación en las relaciones cotidianas entre las personas y en los procesos comunicacionales.

- 4 Las palabras de la realidad,  
Mario Benedetti
- 7 El lenguaje de los gestos,  
Martha Cecilia Ruiz
- 10 La incomunicación política,  
Fernando Paulsen S.
- 12 Ceremonial y protocolo: Un  
espacio para la participación,  
Miguel Angel Tréspidi
- 16 Agencias de matrimonio:  
intermediarias en la  
comunicación,  
Mónica Rector
- 18 Los supersecretos de  
nintendo: Los jóvenes se  
incomunican,  
Margarita Ferro



## PERIODISMO INVESTIGATIVO

**A** pesar de los riesgos que implica el periodismo investigativo, muchos profesionales de América Latina no dudan en practicarlo, escudriñando muchas veces en temas que de no ser por ellos permanecerían ocultos.

- 21 ¿Importa un iceberg afuera  
cuando el barco está en  
llamas?,  
Daniel Samper Pizano
- 24 Denunciar, deshacer  
entueros...,  
Fernando Checa
- 30 Testigo y protagonista de la  
historia,  
Kintto Lucas
- 32 La lucidez es la herida más  
cercana al sol,  
Juan Manuel Roca
- 33 Ubicarse "aquí y ahora",  
Lautaro Ojeda



## CONCURSO DE PERIODISMO INVESTIGATIVO CHASQUI

**E**l concurso Chasqui tuvo importante repercusión en América Latina con la participación de profesionales de todo el continente. En esta edición se presentan los primeros premios.

- 40** El maltrato infantil: un monstruo de mil cabezas,  
*Miriam Bautista González*
- 46** Desarrollo y medio ambiente: La opción municipal,  
*Gustavo Isch Garcés*
- 51** Crisis hospitalaria en Costa Rica,  
*Milena Fernández Morales*

### ENTREVISTAS

**L**os tres entrevistados en esta edición, *Juan Padrón, Paolo Gasparini y María Ester Gilio*, son comunicadores que se han destacado ampliamente en América Latina. Ellos brindan sus experiencias en diálogos de alto nivel.

- 61** Juan Padrón y los dibujos animados: Un humor más que blanco... transparente  
*Paquita Armas Fonseca*
- 65** Paolo Gasparini y la fotografía: "Para verte mejor América",  
*Valeria Rodríguez*

- 67** Con María Esther Gilio, preguntando a la preguntona,  
*Anibal Paiva*



### NUEVAS TECNOLOGIAS

- 71** Red de noticias vía satélite, Diógenes y el reto de América Latina,  
*Thomas Nell*
- 75** Transmisiones vía satélite,  
*Charles Morrow*
- 77** Desde Moscú vía electrónica,  
*Peter Waterman*

- 79** Hacia la TV de alta definición,  
*Antonio Montalvo*

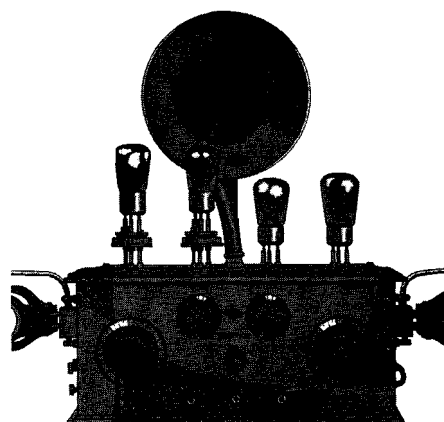
- 82** ¿Aldea global o aldea local?  
*Carlos Eduardo Colina*

- 85** AVISOS

- 91** ACTIVIDADES DE CIESPAL

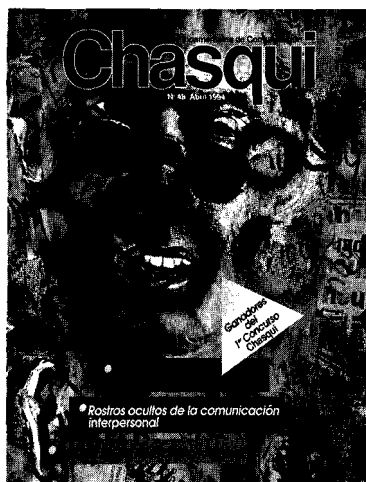
- 93** UNICEF

- 99** RESEÑAS



### FOTO DE PORTADA INTERIOR

CRISTIAN TAUCHNER SVD



## NUESTRA PORTADA

Sin título. Acrílico sobre papel de Yenny Jaramillo, 1.77 x 1.30.

La autora es ecuatoriana y su obra ha sido expuesta en diversas exposiciones nacionales e internacionales.

Taller: Záparos 145 y Av. Florida.  
Telf. 435 - 515. Quito - Ecuador

Fotografía: Kira Tolkmint

# LA (IN) COMUNICACION POLITICA

*En las relaciones políticas, la comunicación interpersonal parece estar definida de antemano, tal vez porque lo que se comunica no sirve. Para el analista chileno Fernando Paulsen, eso se debe a un mito de la comunicación, aquel que señala que "el significado de los mensajes radica en las palabras que se intercambian, cuando en realidad el significado está en las personas"*



Foto: Graham Fudger

**P**or cuarto año consecutivo, los medios de comunicación titularon sus primeras páginas y noticiarios con el llamado a la reconciliación y el perdón hecho por el arzobispo de Santiago en el Te Deum de Fiestas Patrias. Que el eje central de cada mensaje de septiembre del principal prelado del país se siga refiriendo a la necesidad de conciliar los famosos dos Chiles, generados hace décadas y consolidados a partir del golpe militar de 1973, habla por sí solo del fracaso de este objetivo de la etapa de transición. Durante este tiempo ha habido innumerables cambios, algunos de fundamental importancia para una eventual reconciliación: por ejemplo, se rompió efectivamente con el fetiche de los tres tercios en la política nacional, en gran parte merced a la composición de la Concertación como bloque prioritario. Tan prioritario, que la "Ley Aylwin" fue parada para proteger la unión del conglomerado de gobierno.

Nadie puede negar a estas alturas que un fuerte componente del socialismo se ha renovado más allá de lo imaginado hace una década y hoy forma parte del establishment; reconoce su derrota de 1973; habla públicamente de sus errores pasados; asume la economía de mercado y los ritos del chaqué y el protocolo, que anteaayer cambiara el último presidente socialista por el simple uso del terno oscuro.

Incluso una no despreciable porción de la derecha ha buscado fórmulas nuevas de relación con la política, en la medida en que los antiguos jefes del más recalcitrante conservadorismo cedieron paso a una generación que además de opinión ha querido poner también ideas. Nació, entonces, lo que se podría denominar en jerga juvenil "la derecha con pomá". Acostumbrada a tener muy en claro lo que había que defender -al punto de que su máximo ícono durante la UP fue el slogan "La Papelera no"-, la nueva derecha se

percibe más abierta en sus relaciones, mensajes y proposiciones.

"La historia converge hacia el centro" decía Eugenio Tirono ya en 1989 y parece que los cambios en los principales partidos del establishment criollo le han dado la razón. ¿Por qué entonces no se puede avanzar más en la reconciliación que pide cada año el arzobispo de Santiago? Antonio Cortés planteó una tesis simple y maciza: se apostó a que la buena voluntad para restablecer los ánimos caldeados era más importante que ejecutar la fuerza de la ley para gozar de los beneficios de un período estable. Ascario Cavallo volvió sobre el mismo tema, señalando que "si el país está partido por el eje, no lo uniré la buena voluntad, sino la fuerza". Desde el punto de vista de la comunicación y los intercambios de contenidos entre las personas, uno de los mitos más gigantescos que existe es que la comunicación resuelve todos los problemas. En un sentido figurativo, la comunicación ha pasado a ser una especie de panacea para las situaciones conflictivas: amigos aconsejan a sus amigos con problemas matrimoniales a comunicarse más con sus cónyuges; si el negocio no hace suficiente dinero, hay que tomar un seminario de comunicación positiva; si se quiere evitar una guerra, hay que darle con todo a una mayor comunicación con el adversario. En todas las escuelas de periodismo del mundo se enfatiza que no importa si la gente se comunica, sino qué es lo que se comunica. La calidad del mensaje y la idea que estimula en el interlocutor pueden indistintamente solucionar un problema o crearlo, generar o cerrar un conflicto. Schaulsohn trató de "anciano" a Pinochet y, sin duda, se comunicó efectivamente con él; sólo que al general le molestó la idea que el diputado estimuló en su cabeza y le querelló. Cuando el almirante Merino denosta al pueblo boliviano utilizando a un autor alemán como justificación, ¿acaso su comunicación no es clarísima, ajena a todo equívoco? Por supuesto: pero ello no sirve para allanar un conflicto internacional. Todo lo contrario. Lo mismo con Pinochet y los soldados alemanes. El general se comunicó bien, el gobierno entendió el mensaje, lo mismo los alemanes. Y el conflicto surgió como por encanto.

Para reconciliarse, la calidad de los mensajes y el contenido de lo que se co-

munica debe estar sintonizado con ese objetivo. Y a pesar de los 20 años, lo que se está comunicando no sirve. Y la razón de esto es otro mito sobre la comunicación: ése que señala que los significados de los mensajes radican en las palabras que se intercambian.

Nada puede ser más dañino y equívoco que esta concepción. Los significados están en las personas y no en las palabras. Democracia no significa lo mismo para Aylwin, Pinochet y el cura Pizarro, de la misma forma que "gata" estimula una idea inmediata en un mecánico y otra distinta en un veterinario.

Lo mismo que con los símbolos, su significado está en las personas y no en ellos mismos. Téngase, como ejemplo, el paseo en medio de los aplausos del general (R) Manuel Contreras en la ceremonia del 11 en la Escuela Militar. Hubo voces por televisión y prensa que se escandalizaron por esta demostración de aprecio a quien dirigió la DINA. Para quienes aplaudieron, Contreras es una especie de héroe, un Torquemada moderno a cargo de defender a sangre y fuego el santo oficio de la dictadura militar. Intentar que esta percepción en esa gente cambie es absurdo y toda la comunicación del mundo será inútil. Mucho más efectiva para su imagen futura es la eventualidad de una condena por un crimen alevoso como el de Orlando Letelier. Hace no tantos años, el obispo de Linares, Carlos Camus, trató de explicar este fenómeno de la percepción señalando que quienes atentaron contra Pinochet, para muchos chilenos serían héroes. Le llovieron insultos al obispo Camus y ello no cambió un ápice el hecho de que la figura de los "fusileros" todavía siga teniendo en algunas áreas una resonancia épica.

El cuerpo envejece, algunas ideas se transforman, los hijos crecen y las pasiones se atenúan, pero la esencia de la reconciliación está en comunicarse significados comunes que no se está dispuesto a comunicar: justicia significa para los militares ley de punto final y para casi todo el resto del país algún grado importante de sanción legal o a lo menos moral. Perdón sólo es posible pedir después de arrepentirse, y el principal interlocutor uniformado sólo está dispuesto a arrepentirse ante Dios, mientras que buena parte de sus detractores necesita que primero se haga justicia como ellos

**D**emocracia no significa lo mismo para Aylwin, Pinochet y el cura Pizarro, de la misma forma que "gata" estimula una idea inmediata en un mecánico y otra distinta en un veterinario.

lo entienden antes de pedir o dar perdón.

De esta forma, la reconciliación no es posible de obtenerse por la vía de incrementar la actual comunicación. Por más que abunden los signos privados de entendimiento y "compinchismo" -que aveces son un tanto violentos de observar-, públicamente al menos, la llave de la puerta cerrada de la reconciliación lleva décadas perdidas y nadie sabe a ciencia cierta dónde está, lo que obliga a esperar el paso del tiempo, "el implacable, el que vendrá", como dice Pablo Milanés.

Mientras tanto, se abre un enorme desafío a la política nacional, si no quiere seguir en esta espiral de buenos propósitos y desilusiones: hacer campaña y ejercer el poder sin ofrecer la reconciliación como contenido principal de todo mensaje electoral. Lo anterior demanda rebarajar las prioridades nacionales, aceptar que el conflicto es parte con sustancial del futuro de Chile y atreverse a que sean las leyes y el orden establecido los que den estabilidad al país. ●